

Repealed: 2012-07-03

Abrogé : 2012-07-03

THE NORTHERN AFFAIRS ACT
(C.C.S.M. c. N100)

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD
(c. N100 de la C.P.L.M.)

Tax Rates and Levy Regulation (2009)

Règlement de 2009 sur la perception des taxes

Regulation 139/2009
Registered August 27, 2009

Règlement 139/2009
Date d'enregistrement : le 27 août 2009

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

| | |
|---|---------------------------|
| 1 | Application |
| 2 | Tax rates |
| 3 | Fee in lieu of taxes |
| 4 | Deemed date of imposition |
| 5 | Penalties |
| 6 | Fee for tax certificate |
| 7 | Repeal |

| | |
|---|--|
| 1 | Application |
| 2 | Taux d'imposition |
| 3 | Droits |
| 4 | Perception |
| 5 | Pénalités |
| 6 | Droits — certificat de situation fiscale |
| 7 | Abrogation |

SCHEDULE A: Fees
SCHEDULE B: Plans of Survey and Subdivision

ANNEXE A : Droits
ANNEXE B : Plans d'arpentage et de lotissement

Application

1 This regulation applies to all land in northern Manitoba, including for certainty land within all communities, settlements and area.

Application

1 Le présent règlement s'applique aux biens-fonds situés dans le Nord, y compris ceux qui sont situés dans les collectivités, les localités et les régions.

Tax rates

2 The following tax rates are set and imposed in Northern Manitoba for the year 2009, based on the latest revised assessment rolls:

- (a) a general rate of 7.00 mills on the dollar on assessed property;
- (b) a business tax rate of 4% on assessed business property;
- (c) for the education support levy, a general rate of 16.08 mills on the dollar on other property;
- (d) for the special levy for assessed property within Frontier School Division, a rate of 26.00 mills on the dollar.

Fee in lieu of taxes

3(1) In lieu of the taxes imposed under section 2, the fees set out in Schedule A are set and imposed for 2009 on each lot that, on the day this regulation comes into force,

- (a) is located within an area described in a plan of survey referred to in Schedule B, or within any subsequent plan of survey or subdivision of a lot contained in a plan of survey or subdivision in Schedule B; and
- (b) has located on it
 - (i) a residence occupied or capable of being occupied on a seasonal or occasional basis,
 - (ii) a chief place of residence,
 - (iii) a building or other structure owned by a utility, or
 - (iv) premises occupied by a business referred to in Schedule A.

3(2) For the purpose of subclause (1)(b)(ii), during a year, a building is the owner or occupier's chief place of residence if it is the residence where he or she, in the settled routine of his or her life, regularly, normally or customarily resides.

Taux d'imposition

2 Les taux d'imposition suivants sont fixés dans le Nord pour l'année 2009, selon les derniers rôles d'évaluation révisés :

- a) un taux général de 7 millièmes de dollar sur les biens ayant fait l'objet d'une évaluation;
- b) un taux de taxe d'affaires de 4 % sur les biens commerciaux ayant fait l'objet d'une évaluation;
- c) pour le paiement de la taxe d'aide à l'éducation, un taux général de 16,08 millièmes de dollar sur les autres biens;
- d) pour le paiement de la taxe spéciale sur les biens ayant fait l'objet d'une évaluation et situés dans la Division scolaire Frontier, un taux de 26,00 millièmes de dollar.

Droits

3(1) À la place des taxes imposées en vertu de l'article 2, les droits prévus à l'annexe A sont fixés pour 2009 à l'égard des lots qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement :

- a) sont situés dans une région décrite dans un plan d'arpentage ou de lotissement prévu à l'annexe B ou dans un plan de lotissement ou d'arpentage subséquent de tout lot situé dans un plan d'arpentage ou de lotissement visé à l'annexe B;
- b) comportent :
 - (i) une résidence qui est ou peut être habitée de façon saisonnière ou intermittente,
 - (ii) une résidence principale,
 - (iii) des bâtiments ou des constructions qui appartiennent à un service public,
 - (iv) des locaux occupés par une entreprise mentionnée à l'annexe A.

3(2) Pour l'application du sous-alinéa (1)b(ii), au cours d'une année, la résidence principale d'un propriétaire ou d'un occupant est le bâtiment où il habite habituellement ou régulièrement dans la routine établie de ses activités.

Deemed date of imposition

4 A tax or fee set and imposed under this regulation shall be deemed to be imposed as of January 1, 2009.

Penalties

5(1) The tax may be paid at par at any time before September 30, 2009, but after that date a penalty shall be added on the first day of each month to any amount of the tax or penalty that is unpaid at a rate of 0.625% per month of the unpaid amount until the tax and penalty is fully paid or the land liable for it is sold at tax sale.

5(2) The fee in lieu of taxes may be paid at par at any time before September 30, 2009, but after that date a penalty shall be added to any fee outstanding greater than \$100 on the first day of each month at a rate of 0.625% per month of the unpaid amount until the fee and penalty is paid in full.

Fee for tax certificate

6 The fee for a tax certificate is \$20.

Repeal

7 The *Aboriginal and Northern Affairs (Approval of Estimates and Levy of Taxes 2006) By-Law No. 3/2006*, Manitoba Regulation 156/2006, is repealed.

August 19, 2009
19 août 2009

**Acting Minister of Aboriginal and Northern Affairs/
Le ministre par intérim des Affaires autochtones et du Nord,**

Eric Robinson

Perception

4 Les taxes et les droits fixés en vertu du présent règlement sont réputés être imposés à compter du 1^{er} janvier 2009.

Pénalités

5(1) Les taxes peuvent être payées au pair avant le 30 septembre 2009. Les taxes et les pénalités impayées après cette date sont frappées d'une pénalité et sont majorées, le premier jour de chaque mois, de 0,625 % par mois du montant impayé jusqu'à ce qu'elles soient payées ou que le bien-fonds assujéti à celles-ci soit vendu pour non-paiement de taxes.

5(2) Les droits remplaçant la taxe peuvent être payés au pair avant le 30 septembre 2009. Les droits de plus de 100 \$ impayés après cette date sont frappés d'une pénalité et sont majorés, le premier jour de chaque mois, de 0,625 % par mois du montant impayé jusqu'à ce que les droits et les pénalités soient payés.

Droits — certificat de situation fiscale

6 Le droit exigible pour un certificat de situation fiscale est de 20 \$.

Abrogation

7 L'Arrêté n^o 3/2006 des affaires autochtones et du Nord (*approbation des prévisions budgétaires et de la perception des taxes pour 2006*), R.M 156/2006, est abrogé.

SCHEDULE A
(Section 3)ANNEXE A
(article 3)

FEES

DROITS

Fees for Residences
(Other than a Chief Place of Residence)

Droits pour les résidences qui ne
sont pas des résidences principales

Fees subject to Bakers Narrows Lagoon Upgrade fee

1(1) The following are the fees for residences, other than for a chief place of residence:

Athapapuskow Lake

| | |
|--|-------|
| accessible by road | \$329 |
| not accessible by road | \$120 |
| not accessible by road and no sewage | \$97 |

Big Island Lake, except the north end

| | |
|----------------------------------|-------|
| accessible by road | \$329 |
| not accessible by road | \$120 |

Big Island Lake, north end \$279

Payuk Lake

| | |
|----------------------------------|-------|
| accessible by road | \$279 |
| not accessible by road | \$120 |

Schist Lake, accessible by road \$632

White Lake (northwest region) \$178

1(2) Each of the fees listed in subsection (1) is subject to an additional fee of \$100 for the Bakers Narrows Lagoon Upgrade.

Droits assujettis aux droits pour la mise à niveau de la lagune de Bakers Narrows

1(1) Les droits pour les résidences qui ne sont pas des résidences principales sont les suivants :

Lac Athapapuskow

| | |
|--|--------|
| - accessible par terre | 329 \$ |
| - non accessible par terre | 120 \$ |
| - non accessible par terre et aucun réseau d'égout | 97 \$ |

Lac Big Island, à l'exception de la partie nord

| | |
|--------------------------------------|--------|
| - accessible par terre | 329 \$ |
| - non accessible par terre | 120 \$ |

Lac Big Island, extrémité nord 279 \$

Lac Payuk

| | |
|--------------------------------------|--------|
| - accessible par terre | 279 \$ |
| - non accessible par terre | 120 \$ |

Lac Schist, accessible par terre 632 \$

Lac White (région Nord-Ouest) 178 \$

1(2) Les droits prévus au paragraphe (1) sont assujettis aux droits supplémentaires de 100 \$ pour la mise à niveau de la lagune de Bakers Narrows.

Fees not subject to Bakers Narrows Lagoon Upgrade fee

2 The following are the fees for residences, other than for a chief place of residence:

| | |
|---|---------|
| Eden Lake | \$45 |
| Goose Creek | \$45 |
| Hughes Lake | \$50 |
| Lake St. Andrew, residential area | \$105 |
| Lake St. George | \$105 |
| Leaside Beach | \$155 |
| Little Deer Lake | \$250 |
| Red Deer River | \$150 |
| Rocky Lake East | \$400 |
| Rocky Lake North | \$350 |
| Setting Lake | \$150 |
| Twin Lakes | \$250 |
| Wallace Lake | \$80 |
| Wanipigow Lake East | \$200 |
| Wanipigow Lake West | \$110 |
| Whitefish Lake | \$1,620 |

Fees for Businesses and Utilities

Fees for businesses and utilities

3(1) The following are the fees for businesses and utilities:

| | |
|--|----------|
| Aberdeen Lodge, located within Cranberry Lake, as that area is set out in Schedule B | \$177.50 |
| Bakers Narrows Lodge | \$839 |

Droits non assujettis aux droits pour la mise à niveau de la lagune de Bakers Narrows

2 Les droits pour les résidences qui ne sont pas des résidences principales sont les suivants :

| | |
|--|----------|
| Lac Eden | 45 \$ |
| Ruisseau Goose | 45 \$ |
| Lac Hughes | 50 \$ |
| Lac St. Andrew, zone résidentielle | 105 \$ |
| Lac St. George | 105 \$ |
| Plage Leaside | 155 \$ |
| Lac Little Deer | 250 \$ |
| Rivière Red Deer | 150 \$ |
| Lac Rocky Est | 400 \$ |
| Lac Rocky Nord | 350 \$ |
| Lac Setting | 150 \$ |
| Lacs Twin | 250 \$ |
| Lac Wallace | 80 \$ |
| Lac Wanipigow Est | 200 \$ |
| Lac Wanipigow Ouest | 110 \$ |
| Lac Whitefish | 1 620 \$ |

Droits pour les entreprises et les services publics

Droits pour les entreprises et les services publics

3(1) Les droits pour les entreprises et les services publics sont les suivants :

| | |
|--|-----------|
| Pavillon Aberdeen situé dans la région du lac Cranberry ainsi que l'indique l'annexe B | 177,50 \$ |
| Pavillon Bakers Narrows | 839 \$ |

Big Island Drive Inn, located within Big Island Lake, as that area is set out in Schedule B \$469

Hôtel Big Island Drive Inn situé dans la région du lac Big Island ainsi que l'indique l'annexe B 469 \$

Manitoba Telephone System, relay tower located within Lake St. Andrew, as that area is set out in Schedule B \$500

Tour de relais de la Manitoba Telecom Services Inc. située dans la localité de Lac St. Andrew ainsi que l'indique l'annexe B 500 \$

Paradise Lodge \$873

Pavillon Paradise 873 \$

Westwood Lodge, located within Big Island Lake, as that area is set out in Schedule B \$186.50

Pavillon Westwood situé dans la région du lac Big Island ainsi que l'indique l'annexe B 186,50 \$

Additional fee for Bakers Narrows Lagoon Upgrade

Droits supplémentaires pour la mise à niveau de la lagune de Bakers Narrows

3(2) The fees listed in subsection (1) are subject to the following additional fee for the Bakers Narrows Lagoon Upgrade:

3(2) Les droits prévus au paragraphe (1) sont assujettis aux droits supplémentaires qui suivent pour la mise à niveau de la lagune de Bakers Narrows :

Bakers Narrows Lodge \$1,100

Pavillon Bakers Narrows 1 100 \$

Paradise Lodge \$200

Pavillon Paradise 200 \$

Westwood Lodge \$50

Pavillon Westwood 50 \$

Fee for Chief Place of Residence

Droits pour les résidences principales

Fee for chief place of residence

Droits pour les résidences principales

4 Education levy for chief place of residence \$500

4 La taxe d'aide à l'éducation pour les résidences principales est de 500 \$.

SCHEDULE B
(Section 3)

ANNEXE B
(article 3)

PLANS OF SURVEY AND SUBDIVISION

PLANS D'ARPENTAGE ET DE LOTISSEMENT

In this Schedule, "**Director of Surveys**" means the person appointed as Director of Surveys under Part II of *The Surveys Act*.

Dans la présente annexe, « **directeur des Levés** » s'entend de la personne nommée à ce poste sous le régime de la partie II de la *Loi sur l'arpentage*.

Athapapuskow Lake

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 7023, 7024, 7400 and 7631;

(b) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office as numbers 20823, 21142, 21596, 22042, 24361, 43723, 43829, 43831 and 44883; and

(c) filed with the Director of Surveys as number 15741;

and being part of the unsurveyed Townships 64, 65 and 66 of Ranges 26 and 28 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Lac Athapapuskow

Dans les townships non arpentés 64, 65 et 66, rangs 26 et 28 à l'ouest du méridien principal au Manitoba :

a) plans d'arpentage ou de lotissement n^{os} 7023, 7024, 7400 et 7631 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) plans d'arpentage ou de lotissement n^{os} 20823, 21142, 21596, 22042, 24361, 43723, 43829, 43831 et 44883 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

c) plan d'arpentage ou de lotissement n^o 15741 déposé auprès du directeur des Levés.

Big Island Lake

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 7312 and 7693;

(b) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office as numbers 2483, 24436 and 25605; and

(c) filed with the Director of Surveys as number 3929;

and being part of the unsurveyed Township 66 Range 29 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Lac Big Island

Dans le township non arpenté 66, rang 29 à l'ouest du méridien principal au Manitoba :

a) plans d'arpentage ou de lotissement n^{os} 7312 et 7693 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) plans d'arpentage ou de lotissement n^{os} 2483, 24436 et 25605 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

c) plan d'arpentage ou de lotissement n^o 3929 déposé auprès du directeur des Levés.

Eden Lake

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 6325 and being part of the unsurveyed Township 89 Range 18 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Lac Eden

Dans le township non arpenté 89, rang 18 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n^o 6325 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Goose Creek

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 6424;

(b) registered with the Portage la Prairie Land Titles Office as number 23833; and

(c) filed with the Director of Surveys as number 17541;

and being part of the unsurveyed Township 111 Range 20 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Hughes Lake

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 6366 and being part of the unsurveyed Section 15 Township 90 Range 20 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Lake St. Andrew

Plans of survey or subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 16670 and being part of the unsurveyed Sections 3, 4 and 10 Township 32 Range 1 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Lake St. George

Plans of survey or subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 12651 and 15693 and being part of the unsurveyed Sections 4 and 9 Township 32 Range 1 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Leaside Beach

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 16397 and being part of the unsurveyed Township 31 Range 5 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Little Deer Lake

A plan of survey or subdivision registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 44529 and being part of Sections 9, 10, 14, 15 and 23 Township 29 Range 5 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Ruisseau Goose

Dans le township non arpenté 111, rang 20 à l'est du méridien principal au Manitoba :

a) plan d'arpentage ou de lotissement n° 6424 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) plan d'arpentage ou de lotissement n° 23833 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

c) plan d'arpentage ou de lotissement n° 17541 déposé auprès du directeur des Levés.

Lac Hughes

Dans la section non arpentée 15, township 90, rang 20 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 6366 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac St. Andrew

Dans les sections non arpentées 3, 4 et 10, township 32, rang 1 à l'est du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage ou de lotissement n° 16670 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac St. George

Dans les sections non arpentées 4 et 9, township 32, rang 1 à l'est du méridien principal au Manitoba, plans d'arpentage ou de lotissement n^{os} 12651 et 15963 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Plage Leaside

Dans le township non arpenté 31, rang 5 à l'est du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 16397 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Little Deer

Dans les sections 9, 10, 14, 15 et 23, township 29, rang 5 à l'est du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage ou de lotissement n° 44529 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

Payuk Lake

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office as number 24414 and being part of the unsurveyed Township 65 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Red Deer River

A plan of subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office as number 44459 being part of NW Section 16 and E Section 17, Township 45 Range 25 West of the Principal Meridian in Manitoba, including part closed Government Road Allowance and part closed Road Plan 3293.

Rocky Lake East

Plans of survey or subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 6162 and 6279 and being part of the unsurveyed Sections 20, 21 and 27 and 28 Township 59 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Rocky Lake North

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 7030 and being part of the unsurveyed Sections 10 and 15 Township 60 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Schist Lake

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 7277 and 7560; and

(b) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office as number 26093;

and being part of the unsurveyed Township 65 Range 29 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Setting Lake

Plans of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 6354, 6587, 6926, 6955, 6956, 6608, 7112 and 7125 and being part of the unsurveyed Townships 70 and 71 Range 7 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Lac Payuk

Dans le township non arpenté 65, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 24414 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie, y compris le tronçon d'emprise gouvernementale et le plan routier

Rivière Red Deer

Dans la partie nord-ouest de la section 16 et la partie est de la section 17, township 45, rang 25 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan de lotissement n° 44459 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie, y compris le tronçon d'emprise gouvernementale et le plan routier n° 3293.

Lac Rocky Est

Dans les sections non arpentées 20, 21, 27 et 28, township 59, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plans d'arpentage ou de lotissement n°s 6162 et 6279 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Rocky Nord

Dans les sections non arpentées 10 et 15, township 60, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 7030 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Schist

Dans le township non arpenté 65, rang 29 à l'ouest du méridien principal au Manitoba :

a) plans d'arpentage ou de lotissement n°s 7277 et 7560 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) plan d'arpentage ou de lotissement n° 26093 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie.

Lac Setting

Dans les townships non arpentés 70 et 71, rang 7 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plans d'arpentage n°s 6354, 6587, 6926, 6955, 6956, 6608, 7112 et 7125 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Twin Lakes

A plan of subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office as number 45111 and being part of NE Section 28, SE Section 33 & SW Section 34 Township 65 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba, and unsurveyed Government Road Allowance.

Wallace Lake

A plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 32785 and being part of the unsurveyed Section 31 Township 23 Range 16 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Wanipigow Lake East

A plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 13067 and being part of the unsurveyed Township 24 Range 12 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Wanipigow Lake West

A plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 21550 and being part of the unsurveyed Township 24 Range 11 East of the Principal Meridian in Manitoba.

White Lake

Being part of unsurveyed Townships 65 and 66 of Ranges 28 and 29 of the Principal Meridian in Manitoba.

Whitefish Lake

A plan of survey registered in the Dauphin Land Titles Office as number 43747 and being part of Sections 4 and 5 in Township 39 Range 29 West of the Principal Median in Manitoba.

Lacs Twin

Dans la section nord-est 28, la section sud-est 33 et la section sud-ouest 34, township 65, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 45111 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie, y compris le tronçon d'emprise gouvernementale non arpenté.

Lac Wallace

Dans la section non arpentée 31, township 23, rang 16 à l'est du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 32785 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

Lac Wanipigow Est

Dans le township non arpenté 24, rang 12 à l'est du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 13067 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

Lac Wanipigow Ouest

Dans le township non arpenté 24, rang 11 à l'est du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 21550 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

Lac White

Dans les townships non arpentés 65 et 66, rangs 28 et 29 à l'ouest du méridien principal au Manitoba.

Lac Whitefish

Dans les sections 4 et 5, township 39, rang 29 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, plan d'arpentage n° 43747 enregistré au Bureau des titres fonciers de Dauphin.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba